



elsay

MODE D'EMPLOI

Convecteur électrique

• **HD973EF**



FR P.02

ES P.10

PT P.18

PL P.26

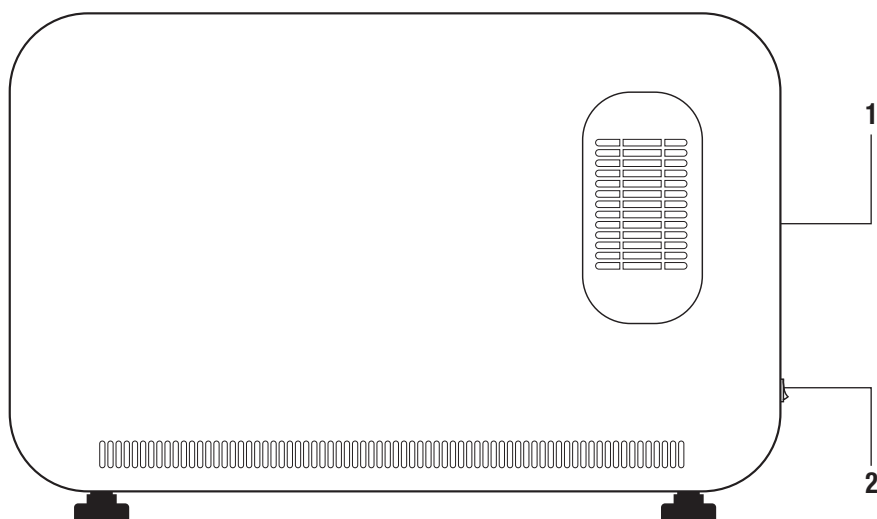
SI P.34

FR CONVECTEUR ÉLECTRIQUE

• HD973EF



MODE D'EMPLOI



1. Panneau de contrôle
2. Interrupteur O/I



Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. CE MODE D'EMPLOI EST IMPORTANT POUR VOTRE SÉCURITÉ. LISEZ-LE ATTENTIVEMENT DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LE POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	HD973EF
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 HZ
Puissance nominée	1830 W-2180 W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- **ATTENTION** : afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.



MISE EN GARDE : pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
- Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.
- Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.

MISE EN GARDE : ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

MISE EN GARDE : afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

Utilisez seulement avec les pieds installés.

Avertissement pour pile bouton :



Référence du modèle : HD973EF			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,83-2,18	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0,85	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,18	kW
Consommation d'électricité auxiliaire			
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	-	kW
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	-	kW
En mode veille	eI_{SB}	0,00016	kW

Caractéristique	Unité
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement	
Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	Non
Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Puissance thermique réglable par ventilateur	Non
Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce	
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce	Oui
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Non
Autres options de contrôle	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
Option contrôle à distance	Non
Contrôle adaptatif de l'activation	Non
Limitation de la durée d'activation	Oui
Capteur à globe noir	Non
Coordonnées : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France	

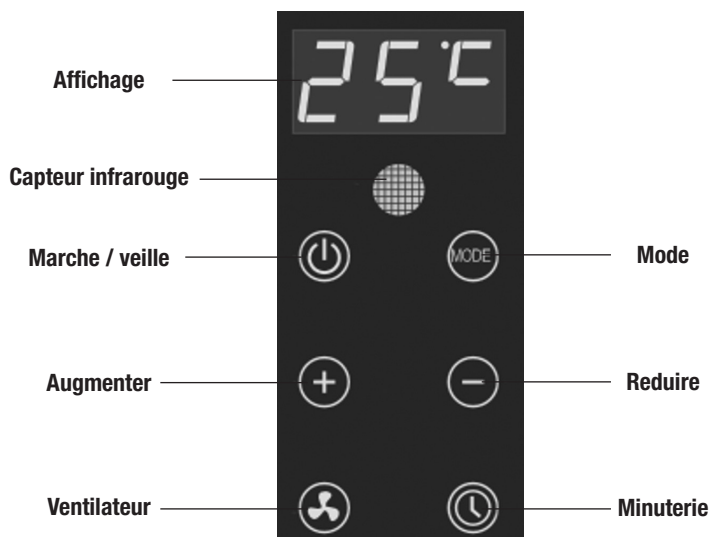
INSTALLATION

- Mettez les pieds en place, et visser les vis pour les fixer.



UTILISATION

- Mettez les pieds en place, et visser les vis pour les fixer.



Mise en marche et mise en veille

- Connectez l'appareil à une prise de courant avec des caractéristiques correspondant aux marquages sur l'appareil.
- Appuyez sur l'interrupteur pour le mettre en position **I**.



- Appuyez ensuite sur la touche Marche / Veille pour mettre l'appareil en marche. La température par défaut est de 25°C. La température réglée est affichée sur l'écran.
- Appuyez encore une fois sur la touche Marche / Veille pour mettre l'appareil en veille. Le mémoire de l'appareil garde les configurations des modes tant que l'appareil ne soit pas mise en arrêt par l'interrupteur.

Mode

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche Mode pour choisir entre les modes 1, 2 et 3. Lorsque l'écran affiche un des modes, vous pouvez appuyer sur les touches Augmenter ou Réduire pour régler la température de ce mode entre 7 ~ 35°C.
- Une fois qu'un mode est choisi, attendez 5 secondes et ce mode entre en marche. L'écran affiche la température réglée de ce mode.

Ventilateur

- Appuyez sur la touche Ventilateur pour mettre en marche ou en arrêt le ventilateur intégré.

Minuterie

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche Minuterie pour activer la mise en veille automatique. Appuyez ensuite sur les touches Augmenter ou Réduire pour choisir le nombre d'heures désirées avant de mettre l'appareil en veille entre 0~24 heures (0 signifie que l'appareil marche en continu).
- Lorsque la minuterie est activée, vous pouvez appuyer sur la touche pour voir les heures restantes.

Antichute

- L'appareil est équipé d'une fonction antichute. Lorsque l'appareil est renversé à un angle de moins de 30±5 degrés avec l'horizontale, l'appareil se met automatiquement en veille et l'écran affiche 'Eo' pendant 3 secondes.

Télécommande

- L'appareil peut également être utilisé avec la télécommande fournie.
- Retirez le film du compartiment batterie de la télécommande.
- La télécommande a un même panneau de contrôle que l'appareil.
- La télécommande marche avec une pile bouton CR2025 3V.

Écran

- Lorsque l'appareil est en marche sans aucune opération pendant 3 minutes, l'écran s'éteint automatiquement. Appuyez sur n'importe quelle touche pour le réallumer.

- Lorsque l'écran affiche EH, cela veut dire que l'appareil est court-circuité.
- Lorsque l'écran affiche EL, cela veut dire que l'appareil est mal connecté à l'intérieur.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant tout entretien et nettoyage, déconnectez d'abord l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un torchon sec ou légèrement humide pour essuyer l'extérieur de l'appareil. Ne faites jamais entrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez pas de détergent abrasif.
- L'appareil ne peut pas être réparé par l'utilisateur. En cas de panne, veuillez contacter le service après-vente pour aide.

STOCKAGE

- Pour stocker l'appareil, mettez-le dans un endroit sec et bien ventilé, préférablement avec l'emballage d'origine.

RECYCLAGE



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet

effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage. La mise au rebut correcte de vos anciens appareils aide à préserver l'environnement et la santé.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCE.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.

Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).

3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
 - c. Sà la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle.

**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

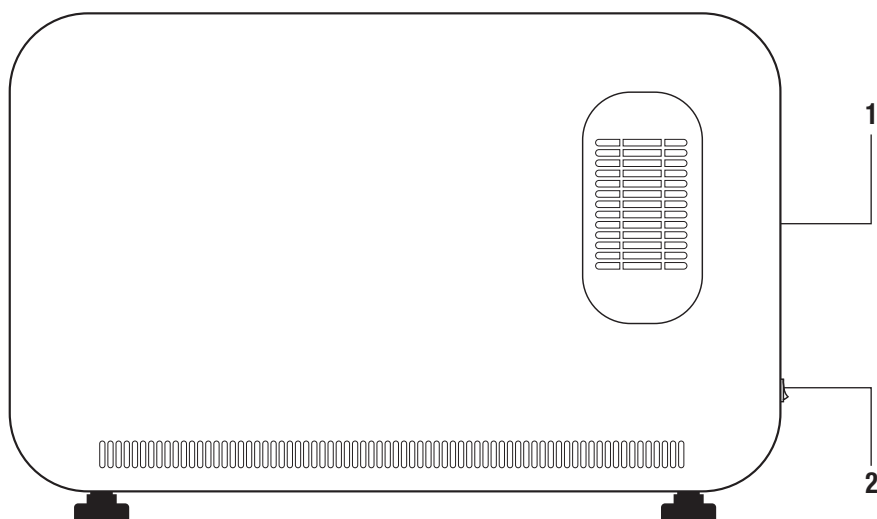
** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ES CONVECTOR ELÉCTRICO

• HD973EF



INSTRUCCIONES DE USO



1. Panel de control
2. Interruptor O/I



Este producto solo puede utilizarse en locales bien aislados o de manera ocasional. ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ES IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD. LÉALO ATENTA E ÍNTEGRAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELO PARA CONSULTARLO MÁS ADELANTE.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	HD973EF
Alimentación	220-240V ~ 50-60HZ
Potencia nominal	1830W-2180W

CONSIGNAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

- Se recomienda mantener alejados a los niños menores de 3 años, a menos que estén permanentemente vigilados. Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato si este último se ha situado o instalado en una posición normal prevista, y si estos niños están vigilados o han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con total seguridad, y comprenden perfectamente los peligros potenciales. Los niños de entre 3 y 8 años no deben ni enchufar, ni ajustar, ni limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento del usuario.

ATENCIÓN - Algunas piezas de este producto pueden alcanzar una temperatura elevada y provocar quemaduras. Hay que prestar una atención especial en presencia de niños y personas vulnerables.

- Si el cable de alimentación estuviera estropeado, deberá ser cambiado por el fabricante, por su servicio técnico o por personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

- **ATENCIÓN:** para evitar cualquier peligro debido a un rearme imprevisto del fusible térmico, el aparato no debe estar alimentado con un interruptor externo, como por ejemplo un temporizador, o estar conectado a un circuito que la red eléctrica ponga en tensión y deje sin tensión periódicamente.



ADVERTENCIA: para evitar sobrecalentamientos, no cubra el aparato calefactor.

- El aparato calefactor no debe situarse justo debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aparato calefactor cerca de una bañera, una ducha o una piscina.
- No utilice este aparato calefactor si ha caído.
- No utilice el aparato calefactor si presenta signos visibles de daños.
- Utilice este aparato calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fijado a una pared, según convenga.

ADVERTENCIA: no utilice este aparato calefactor en espacios reducidos cuando estén ocupados por personas incapaces de salir de éstos por sí solas, a menos que dispongan de una vigilancia constante.

ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de incendio, los textiles, cortinas y otros materiales inflamables deben situarse a una distancia mínima de 1 cm de la salida de aire.

Utilícelo solo con las patas instaladas. Advertencia de pila de botón:



Referencia del modelo: HD973EF			
Características	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia térmica			
Potencia térmica nominal	P_{nom}	1,83-2,18	kW
Potencia térmica mínima (orientativa)	P_{min}	0,85	kW
Potencia térmica máxima continua	$P_{max,c}$	2,18	kW
Consumo de electricidad auxiliar			
De potencia térmica nominal	el_{max}	-	kW
De potencia térmica mínima	el_{min}	-	kW
En modo espera	el_{SB}	0,00016	kW

Características	Unidad
Tipo de aportación de calor, para los dispositivos calefactores descentralizados eléctricos solo de acumulación	
Control térmico manual de la carga con termostato integrado	No
Control térmico manual de la carga con recepción de información sobre la temperatura de la estancia y/o exterior	No
Control térmico electrónico de la carga con recepción de información sobre la temperatura de la estancia y/o exterior	No
Potencia térmica regulable mediante ventilador	No
Tipo de control de la potencia térmica/de la temperatura de la estancia	
Control de la potencia térmica en una fase, no control de la temperatura de la estancia	No
Control de dos o varias fases manuales, no control de la temperatura de la estancia	No
Control de la temperatura de la estancia con termostato mecánico	No
Control electrónico de la temperatura de la estancia	Sí
Control electrónico de la temperatura de la estancia y programador diario	No
Control electrónico de la temperatura de la estancia y programador semanal	No
Otras opciones de control	
Control de la temperatura de la estancia, con detector de presencia	No
Control de la temperatura de la estancia, con detector de ventana abierta	No
Opción de control remoto	No
Control adaptativo de la activación	No
Limitación del tiempo de activación	Sí
Sensor de globo negro	No
Datos: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia	

INSTALACIÓN

- Coloque las patas y apriete los tornillos para fijarlas.



UTILIZACIÓN

- Coloque las patas y apriete los tornillos para fijarlas.



Puesta en marcha y puesta en espera

- Conecte el aparato a una toma de corriente cuyas características se correspondan con las marcas que figuran en el aparato.
- Pulse el interruptor para ponerlo en posición I.



- A continuación, pulse el botón de Encendido/Espera para poner el aparato en marcha. La temperatura por defecto es de 25 °C. La temperatura programada aparece indicada en la pantalla.
- Pulse de nuevo el botón de Encendido/Espera para poner el aparato en espera. La memoria del aparato conserva los ajustes de modo hasta que se apaga el aparato.

Modo

- Cuando el aparato esté encendido, pulse el botón Modo para elegir entre los modos 1, 2 y 3. Cuando la pantalla muestre uno de los modos, puede pulsar los botones Aumentar o Reducir para ajustar la temperatura de ese modo entre 7 ~ 35 °C.
- Una vez seleccionado un modo, espere 5 segundos y dicho modo se activará. La pantalla mostrará la temperatura ajustada para ese modo.

Ventilador

- Pulse el botón Ventilador para encender o apagar el ventilador incorporado.

Temporizador

- Cuando el aparato esté encendido, pulse el botón Temporizador para activar el modo de espera automático. A continuación, pulse el botón de aumento o disminución para seleccionar el número de horas deseado antes de que el aparato entre en espera entre 0~24 horas (0 significa que el aparato está funcionando continuamente).
- Cuando el temporizador esté activado, puede pulsar el botón para ver las horas restantes.

Anticaída

- El aparato está equipado con una función anticaída. Si el aparato se inclina en un ángulo inferior a 30 ± 5 grados con respecto a la horizontal, pasará automáticamente al modo espera y la pantalla mostrará 'Eo' durante 3 segundos.

Mando a distancia

- El aparato solo se puede utilizar con el mando a distancia incluido.
- Retire la lámina del compartimento de las pilas del mando a distancia.
- El mando a distancia tiene el mismo panel de control que el aparato.
- El mando a distancia funciona con una pila de botón CR2025 de 3 V.

Pantalla

- Si el aparato permanece encendido sin ninguna operación durante 3 minutos, la pantalla se apagará automáticamente. Pulse cualquier botón para volver a encenderlo.

- Si en la pantalla aparece EH, significa que el aparato está cortocircuitado.
- Si en la pantalla aparece EL, significa que el aparato está mal conectado internamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconecte primero el aparato.
- Para limpiar la parte exterior del aparato, utilice un paño seco o ligeramente humedecido. No permita que el agua penetre en el interior del aparato. No utilice detergentes abrasivos.
- El aparato no puede ser reparado por el usuario. En caso de avería, contacte con el servicio posventa.

ALMACENAMIENTO

- Para almacenar el aparato, guárdelo en un lugar seco y bien ventilado, preferiblemente en su embalaje original.

RECICLAJE



Los productos eléctricos no deben ir a la basura junto con los residuos domésticos. Recíclelos en los puntos de recogida previstos para ello. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre su reciclaje. La eliminación correcta de sus aparatos usados ayuda a preservar el medio ambiente y la salud.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIA.



SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
 2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.
Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).
 3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
 4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
 5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por > E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
 6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario
 - d. a un uso de carácter profesional
- *Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
 8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC)
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado
 9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
 10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

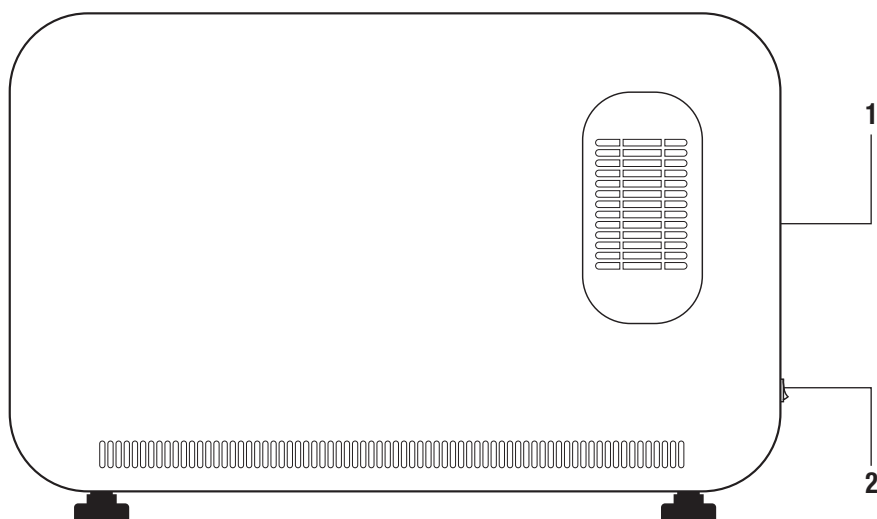
**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT CONVETOR ELÉTRICO

• HD973EF



MODO DE UTILIZAÇÃO



1. Painel de controlo
2. Interruptor O/I



Este artigo somente pode ser utilizado em locais devidamente isolados ou de modo ocasional. ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO SÃO IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA. LEIA-AS ATENTAMENTE NA ÍNTEGRA ANTES DE UTILIZAR O APARELHO E CONSERVE-AS PARA EVENTUAIS REFERÊNCIAS FUTURAS.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	HD973EF
Alimentação	220-240V ~ 50-60HZ
Potência nominal	1830W-2180W

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas à distância, a menos que estejam sob supervisão constante. As crianças com idades incluídas entre os 3 e os 8 anos somente devem ligar ou desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado numa posição normal prevista e que essas crianças disponham de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham perfeitamente entendido os perigos potenciais. As crianças com idades incluídas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o cabo do aparelho, nem regulá-lo, nem limpá-lo, nem realizar operações de manutenção a cargo do utilizador.

ATENÇÃO - Algumas partes deste artigo podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, respetivo Serviço Pós-Venda ou pessoas igualmente qualificadas de modo a evitar qualquer perigo.

- **ATENÇÃO:** De modo a evitar quaisquer perigos decorrentes do arranque accidental do corta-circuito térmico, este aparelho não deve ser alimentado por interruptores externos, como temporizadores, nem ser ligado a um circuito regularmente colocado sob tensão e fora de tensão pelo fornecedor de eletricidade.



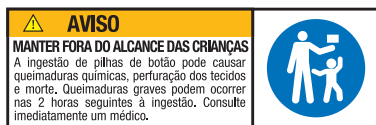
ADVERTÊNCIA: De modo a evitar aquecimentos excessivos, não cubra o aquecedor.

- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica de parede.
- Não utilizar este aquecedor na proximidade de banheiras, duchas ou piscinas.
- Não utilize o aquecedor se este tiver caído.
- Não utilize o aquecedor se este apresentar sinais de danos visíveis.
- Utilize o aquecedor em cima de superfícies horizontais e estáveis ou fixado a uma parede, dado o caso.

ADVERTÊNCIA: Não utilize o aquecedor em locais pequenos, se estes estiverem ocupados por pessoas incapazes de saírem do local por si sós, a menos de estar prevista uma supervisão constante.

ADVERTÊNCIA: De modo a reduzir o risco de incêndio, têxteis, cortinados e outros materiais inflamáveis devem situar-se a uma distância mínima de 1m da saída de ar.

Utilize apenas com os pés instalados. Aviso relativo a pilhas de botão:



Referência do modelo: HD973EF			
Características	Símbolo	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência térmica nominal	P_{nom}	1,83-2,18	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	0,85	kW
Potência térmica contínua máxima	$P_{max,c}$	2,18	kW
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência térmica nominal	$e_{l_{max}}$	-	kW
À potência térmica mínima	$e_{l_{min}}$	-	kW
Em modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0,00016	kW

Características	Unidade
Tipo de potência térmica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação	
Controlo manual da carga térmica, com termóstato integrado	Não
Controlo manual da carga térmica, com receção de informações sobre a temperatura interior e/ou exterior da sala	Não
Controlo térmico eletrónico da carga térmica, com receção de informações sobre a temperatura interior e/ou exterior da sala	Não
Potência térmica regulável por ventilador	Não
Tipo de controlo da potência térmica/da temperatura da sala	
Controlo da potência térmica numa fase única, sem controlo da temperatura da sala	Não
Controlo em duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura da sala	Não
Controlo da temperatura da sala por termóstato mecânico	Não
Controlo eletrónico da temperatura da sala	Sim
Controlo eletrónico da temperatura da sala e programador diário	Não
Controlo eletrónico da temperatura da sala e programador semanal	Não
Outras opções de controlo	
Controlo da temperatura da sala com detetor de presença	Não
Controlo da temperatura da sala, com detetor de janelas abertas	Não
Opção de controlo à distância	Não
Controlo de arranque adaptativo	Não
Limitação do tempo de funcionamento	Sim
Sensor de corpo negro	Não
Contactos: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França	

INSTALAÇÃO

- Instale os pés no devido lugar e aperte com os parafusos para os fixar.



UTILIZAÇÃO

- Instale os pés no devido lugar e aperte com os parafusos para os fixar.



Ligar e desligar e Modo de espera

- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com características correspondentes à marcação indicada no aparelho.
- Prima o interruptor para o colocar na posição I.



- Em seguida, pressione o botão Ligar/Modo de espera para colocar o aparelho em funcionamento. A temperatura por defeito é de 25°C. A temperatura definida é indicada no visor.
- Prima novamente o botão Ligar/Modo de espera para colocar o aparelho em modo de espera. A memória do aparelho manterá as definições dos modos até o aparelho ser desligado no interruptor.

Modo

- Com o aparelho ligado, prima o botão Modo para escolher entre os modos 1, 2 e 3. Quando o visor apresenta um dos modos, pode premir os botões Aumentar ou Reduzir para definir a temperatura desse modo entre 7 ~ 35°C.
- Uma vez selecionado um modo, aguarde 5 segundos até esse modo ser ativado. O ecrã apresentará a temperatura definida para esse modo.

Ventoinha

- Prima o botão Ventoinha para Ligar ou Desligar a ventoinha integrada.

Temporizador

- Com o aparelho ligado, prima o botão Temporizador para ativar o modo de espera automática. Em seguida, prima os botões Aumentar ou Reduzir para selecionar o número de horas desejadas antes de o aparelho entrar em modo de espera entre 0~24 horas (0 significa que o aparelho está a funcionar continuamente).
- Quando o temporizador estiver ativado, pode premir o botão para ver as horas restantes.

Anti-queda

- Este aparelho está equipado com uma função anti-queda. Quando o aparelho é inclinado num ângulo inferior a 30 ± 5 graus em relação à horizontal, entra automaticamente no modo de espera e o visor mostra «Eo» durante 3 segundos.

Telecomando

- O aparelho também pode funcionar com o telecomando incluído.
- Retire a película do compartimento das pilhas do telecomando.
- O telecomando tem o mesmo painel de controlo que o aparelho.
- O telecomando funciona com uma pilha de botão CR2025 de 3V.

Visor

- Se o aparelho estiver ligado sem qualquer operação durante 3 minutos, o visor desliga-se automaticamente. Prima qualquer botão para o voltar a ligar.

- Se o visor indicar EH, significa que o aparelho está em curto-circuito.
- Se aparecer EL no visor, o aparelho está incorretamente ligado internamente.

CUIDADOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza, desligue o aparelho.
- Para limpar o aparelho, use um pano macio seco ou ligeiramente húmido para limpar o exterior do aparelho. Nunca deixe a água penetrar no interior do aparelho. Não utilize detergentes abrasivos.
- O aparelho não deve ser reparado pelo utilizador. Em caso de avaria, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente para obter assistência.

ARMAZENAMENTO

- Para guardar o aparelho, mantenha-o num local seco e bem ventilado, de preferência na sua embalagem original.

RECICLAGEM



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de recolha previstos para o efeito. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem. A eliminação correta dos aparelhos antigos ajuda a preservar o ambiente e a saúde.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANÇA.



SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
 2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.
A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
 3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
 4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
 5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
 6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador
 - d. de uma utilização profissional
- * No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
 8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
 9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
 10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

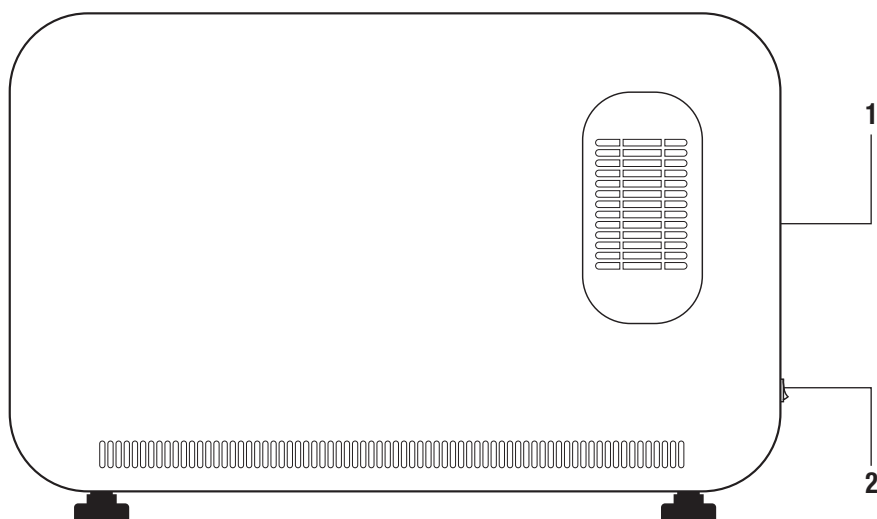
** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

PL KONWEKTOR ELEKTRYCZNY

• HD973EF



INSTRUKCJA OBSŁUGI



1. Panel sterowania
2. Przełącznik O/I



Ten produkt może być używany wyłącznie w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub w sposób okazjonalny. NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST WAŻNA DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA. NALEŻY JĄ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ W CAŁOŚCI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA I ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.

DANE TECHNICZNE

Model	HD973EF
Zasilanie	220-240 V ~ 50-60 Hz
Moc nominalna	1830 W-2180 W

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać lub wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej, zamierzonej pozycji oraz że są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i w pełni rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić urządzenia, a także wykonywać czynności konserwacyjnych należących do użytkownika.

UWAGA - Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci oraz osób wymagających specjalnego traktowania.

- Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby posiadające podobne kwalifikacje, aby uniknąć wszelkiego zagrożenia.

- UWAGA: aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa wskutek przypadkowego uruchomienia bezpiecznika termicznego, niniejsze urządzenie nie powinno być zasilane poprzez wyłącznik zewnętrzny, np. czasomierz, ani podłączone do sieci, która jest regularnie włączana i wyłączana przez dostawcę prądu.



OSTRZEŻENIE: aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.

- Grzejnik nie powinien być umieszczany bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie wolno korzystać z grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Nie należy używać tego grzejnika, jeśli został upuszczony.
- Nie używać, jeśli grzejnik wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Korzystać z grzejnika na poziomej i stabilnej powierzchni lub przymocowanego do ściany, w zależności od przypadku.

OSTRZEŻENIE: nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy zajmują je osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

OSTRZEŻENIE: aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

Używać tylko z zainstalowanymi nóżkami.

Ostrzeżenie dotyczące baterii guzikowej:



Oznaczenie modelu: HD973EF			
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,83-2,18	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,85	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{\text{max,c}}$	2,18	kW
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	-	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	-	kW
W trybie czuwania	e_{lSB}	0,00016	kW

Parametr	Jednostka
Sposób doprowadzania ciepła, wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń	
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	Nie
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Moc cieplna regulowana wentylatorem	Nie
Typ regulacji mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu	
Jednostopniowa regulacja mocy cieplnej bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Nie
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Tak
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Nie
Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	Nie
Inne opcje regulacji	
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
Z regulacją na odległość	Nie
Z adaptacyjną regulacją startu	Nie
Z ograniczeniem czasu pracy	Tak
Z czujnikiem ciepła promieniowania	Nie
Dane teleadresowe: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja	

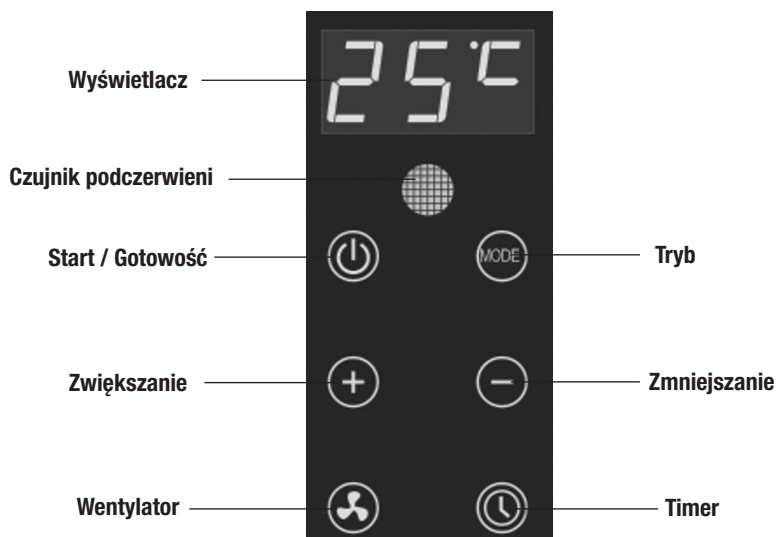
INSTALACJA

- Umieścić nóżki na miejscu i wkręcić śruby, aby je zabezpieczyć.



UŻYCIE

- Umieścić nóżki na miejscu i wkręcić śruby, aby je zabezpieczyć.



Włączanie i tryb gotowości

- Podłączyć urządzenie do gniazdka prądu o charakterystyce odpowiadającej oznaczeniom na urządzeniu.
- Nacisnąć przełącznik, aby ustawić go w pozycji I.



- Następnie nacisnąć przycisk Start/Gotowość, aby włączyć urządzenie. Domyślna temperatura wynosi 25°C. Ustawiona temperatura jest wyświetlana na wyświetlaczu.
- Ponownie nacisnąć przycisk Start/Gotowość, aby przełączyć urządzenie w tryb gotowości. Pamięć urządzenia zachowa ustawienia trybu do momentu wyłączenia urządzenia za pomocą przełącznika.

Tryb

- Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk Tryb, aby wybrać pomiędzy trybami 1, 2 i 3. Kiedy na wyświetlaczu pojawi się jeden z trybów, można nacisnąć przyciski Zwiększania lub Zmniejszania w celu ustawienia temperatury dla tego trybu w zakresie 7 ~ 35°C.
- Po wybraniu trybu należy odczekać 5 sekund, a tryb ten zostanie włączony. Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura dla tego trybu.

Wentylator

- Nacisnąć przycisk Wentylator, aby włączyć lub wyłączyć wbudowany wentylator.

Timer

- Gdy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk Timer, aby aktywować automatyczny tryb gotowości. Następnie nacisnąć przycisk Zwiększanie lub Zmniejszanie, aby wybrać żadaną liczbę godzin przed przejściem urządzenia w stan uśpienia w zakresie od 0 do 24 godzin (0 oznacza, że urządzenie działa nieprzerwanie).
- Po włączeniu timera można nacisnąć przycisk, aby wyświetlić pozostałe godziny.

Zabezpieczenie przed upadkiem

- Urządzenie jest wyposażone w funkcję zabezpieczającą przed upadkiem. Gdy urządzenie zostanie przechylone pod kątem mniejszym niż 30±5 stopni do poziomu, automatycznie przełączy się w tryb gotowości, a na wyświetlaczu przez 3 sekundy będzie wyświetlany komunikat „Eo”.

Pilot zdalnego sterowania

- Urządzenie można również obsługiwać za pomocą dołączonego pilota zdalnego sterowania.
- Zdjąć folię z komory baterii pilota zdalnego sterowania.
- Pilot zdalnego sterowania ma taki sam panel sterowania jak urządzenie.
- Pilot działa z baterią guzikową CR2025 3V.

Ekran

- Jeśli urządzenie zostanie włączone bez żadnej operacji przez 3 minuty, ekran wyłączy się automatycznie. Nacisnąć dowolny przycisk, aby ponownie go włączyć.

- Gdy wyświetlacz pokazuje EH, oznacza to, że urządzenie jest zwarte.
- Gdy wyświetlacz pokazuje EL, oznacza to, że urządzenie jest nieprawidłowo podłączone wewnętrznie.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy najpierw odłączyć urządzenie od zasilania.
- Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej szmatki w celu wytarcia zewnętrznej części urządzenia. Nie wolno nigdy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia. Nie używać detergentów o właściwościach ściernych.
- Urządzenie nie może być naprawiane przez użytkownika. W przypadku usterki należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym w celu uzyskania pomocy.

PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

RECYKLING



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy oddać je do recyklingu w wyznaczonych do tego punktach zbiórki. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu. Właściwa utylizacja starych urządzeń pomaga chronić środowisko i zdrowie.

Więcej informacji na temat instrukcji obsługi, zaleceń bezpieczeństwa i warunków użytkowania można uzyskać w: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCJA



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
 2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.
Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
 3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
 4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
 5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
 6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.
- * Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*
7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
 8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
 9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
 10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

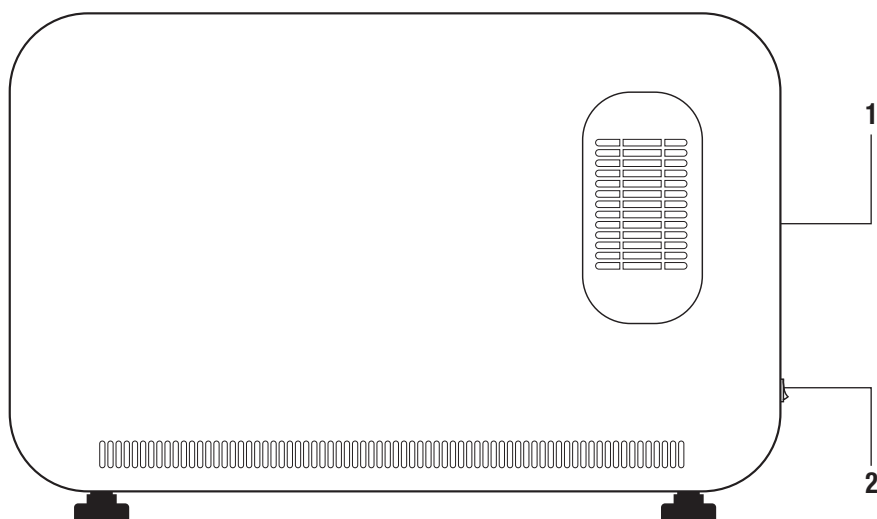
** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie*

SI ELEKTRIČNI KONVEKTOR

• HD973EF

CE

PRIROČNIK ZA UPORABO



1. Upravljalna plošča
2. Stikalo O/I



Ta izdelek se lahko uporablja samo občasno in v dobro izoliranih prostorih. TA PRIROČNIK ZA UPORABO JE POMEMBEN ZA VAŠO VARNOST. PREDEN ZAČNETE NAPRAVO UPORABLJATI, GA V CELOTI POZORNO PREBERITE IN SHRANITE, ČE GA BOSTE KDAJ KASNEJE ŽELELI ZNOVA PREGLEDATI.

LASTNOSTI

Model	HD973EF
Napajanje	220-240 V ~ 50-60 Hz
Nazivna moč	1830 W-2180 W

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari vsaj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem o aparatu, če jih pri uporabi nekdo ustrezno nadzoruje ali če so dobili navodila za njegovo povsem varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.

Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti od naprave varno oddaljeni, razen če niso ves čas pod nadzorom odrasle osebe. Otroci, stari od 3 let do 8 let, smejo napravo samo vklopiti ali izklopiti, če je ta postavljena ali nameščena v normalnem, predvidenem položaju in če jih pri tem nekdo nadzoruje oziroma če so bili poučeni o njeni varni uporabi ter če dobro razumejo in se zavedajo možnih nevarnosti. Otroci od 3 do 8 let naprave ne smejo priključiti na napajanje, niti nastaviti ali čistiti ter opravljati uporabniških vzdrževalnih del.

POZOR - Nekateri deli te naprave lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline, zato morate biti še posebej pazljivi ob navzočnosti otrok in ranljivih oseb.

- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov poprodajni serviser ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

- **POZOR:** Da bi se izognili nevarnosti zaradi nenadne sprožitve termičnega prekinjala, se naprava ne sme napajati preko zunanega stikala, kot je časovnik, ali biti priključena na tokokrog, ki ga redno vklaplja in izklaplja dobavitelj električne energije.



OPOZORILO: Grelne naprave ne smete pokriti, saj bi lahko prišlo do pregretja.

- Grelne naprave ne smete postaviti tik pod vtičnico.
- Grelne naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- Grelne naprave ne uporabljajte, če vam je padla.
- Grelne naprave ne uporabljajte, če so na njej vidni znaki poškodb.
- Grelno napravo uporabljajte tako, da stoji na vodoravni in stabilni površini, lahko pa je tudi pritrjena na steno.

OPOZORILO: grelne naprave ne uporabljajte v manjših prostorih, kadar so v njih osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če imajo zagotovljen stalni nadzor.

OPOZORILO: za zmanjšanje nevarnosti požara naj bodo tekstilni izdelki, zavese ali drugi vnetljivi materiali najmanj 1 m stran od izhoda zraka.

Napravo uporabljajte samo z nameščenimi nogami.

Opozorilo za gumbno baterijo:



Ref. oznaka modela: HD973EF			
Lastnost	Simbol	Vrednost	Enota
Toplotna moč			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	1,83-2,18	kW
Minimalna toplotna moč (indikativna)	P_{min}	0,85	kW
Maksimalna stalna toplotna moč	$P_{max,c}$	2,18	kW
Dodatna poraba električne energije			
Pri nazivni toplotni moči	$e_{l_{max}}$	-	kW
Pri minimalni toplotni moči	$e_{l_{min}}$	-	kW
V stanju pripravljenosti	$e_{l_{SB}}$	0,00016	kW

Lastnost	Enota
Vrsta vnosa toplote, samo pri decentraliziranih električnih akumulacijskih grelnih napravah	
Ročno uravnavanje toplotne obremenitve z vgrajenim termostatom	Ne
Ročno uravnavanje toplotne obremenitve s sprejemom informacij o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	Ne
Elektronsko uravnavanje toplotne obremenitve s sprejemom informacij o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	Ne
Toplotna moč, ki se lahko uravnava z ventilatorjem	Ne
Vrsta uravnavanja toplotne moči/temperature v prostoru	
Uravnavanje toplotne moči na enem podestu, brez uravnavanja temperature v prostoru	Ne
Ročno uravnavanje na dveh ali več podestih, brez uravnavanja temperature v prostoru	Ne
Uravnavanje temperature v prostoru z mehanskim termostatom	Ne
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru	Da
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in dnevni programator	Ne
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in tedenski programator	Ne
Ostale možnosti upravljanja	
Uravnavanje temperature v prostoru, z detektorjem prisotnosti	Ne
Uravnavanje temperature v prostoru, z detektorjem odprtega okna	Ne
Možnost daljinskega upravljanja	Ne
Prilagodljivo upravljanje aktivacije	Ne
Omejitev trajanja aktivacije	Da
Tipalo s črno kroglico	Ne
Kontaktne podatki: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija	

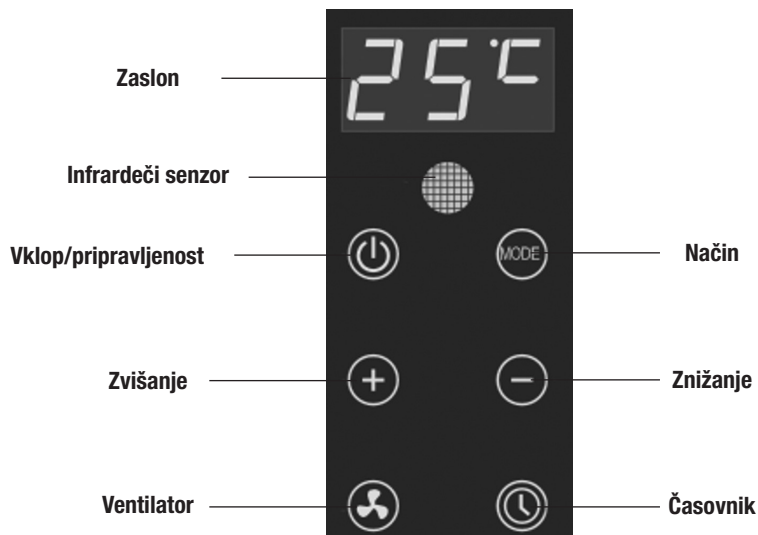
NAMESTITEV

- Na radiator namestite noge in privijte vijake, da jih pričvrstite.



UPORABA

- Na radiator namestite noge in privijte vijake, da jih pričvrstite.



Vklop in preklop v stanje pripravljenosti

- Napravo priključite v električno vtičnico, katere lastnosti ustrezajo oznakam na napravi.
- Pritisnite na stikalo in ga pomaknite v položaj I.



- Nato pritisnite na tipko Vklop/stanje pripravljenosti, da se naprava vklopi. Privzeta temperatura je 25 °C. Na zaslonu se prikaže nastavljena temperatura.
- Ponovno pritisnite na tipko Vklop/stanje pripravljenosti, da naprava preide v stanje pripravljenosti. Pomnilnik naprave hrani konfiguracije načinov, dokler se naprave ne izklopi s stikalom.

Način

- Ko je naprava vklopljena, pritisnite na tipko Način in izberite med načini 1, 2 in 3. Ko zaslon prikaže enega od načinov, lahko pritisnete na tipki Zvišanje ali Znižanje in nastavite temperaturo v tem načinu od 7 do 35 °C.
- Ko ste izbrali način, počakajte 5 sekund, da se bo ta način vklopil. Na zaslonu se prikaže nastavljena temperatura v tem načinu.

Ventilator

- Pritisnite na tipko Ventilator, če želite vklopiti oziroma izklopiti vgrajeni ventilator.

Časovnik

- Ko je naprava vklopljena, pritisnite na tipko Časovnik, da aktivirate samodejni preklop v stanje pripravljenosti. Zatem pritisnite na tipki Zvišanje ali Znižanje in izberite želeno število ur, preden se naprava preklopi v stanje pripravljenosti; izberete lahko od 0 do 24 ur (0 pomeni, da naprava deluje neprekinjeno).
- Ko je časovnik vklopljen, lahko pritisnete na tipko, če želite videti, koliko ur je še preostalo.

Zaščita v primeru prevrnitve

- Naprava ima funkcijo zaščite v primeru padca. Če se naprava prevrne pod kotom, manjšim od 30 ± 5 stopinj glede na vodoravno ravnino, bo naprava samodejno prešla v stanje pripravljenosti, na zaslonu pa se bo za 3 sekunde prikazalo 'Eo'.

Daljinski upravljalnik

- Napravo se lahko uporablja tudi s priloženim daljinskim upravljalnikom.
- Z baterijskega predala daljinskega upravljalnika odstranite folijo.
- Daljinski upravljalnik ima enako upravljalno ploščo kot naprava.
- Daljinski upravljalnik deluje z gumbno baterijo CR2025 3 V.

Zaslon

- Ko je naprava vklopljena in 3 minute ne storite ničesar, se zaslon samodejno izklopi. Pritisnite na katero koli tipko, da se ponovno vklopi.

- Ko se na zaslonu prikaže EH, to pomeni, da je v napravi prišlo do kratkega stika.
- Ko se na zaslonu prikaže EL, to pomeni, da je naprava znotraj slabo priključena.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred vzdrževalnimi opravili in čiščenjem napravo vedno najprej izključite.
- Za čiščenje naprave uporabite suho ali rahlo navlaženo krpo in obrišite z njo njeno zunanost. Nikoli ne dovolite, da bi v napravo prišla voda. Ne uporabljajte abrazivnih čistil.
- Uporabnik naprave ne more sam popraviti. V primeru okvare se za pomoč obrnite na poprodajni servis.

SHRANJEVANJE

- Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru, po možnosti v originalni embalaži.

RECIKLAŽA



Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimu, da jih odnesete v reciklažo na zanje namenjena zbirna mesta. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca. Pravilno odlaganje starih aparatov pomaga ohranjati okolje in varovati zdravje.

Prošnjo za informacije, priročnik z navodili, varnostne napotke in pogoje uporabe naslovite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, FRANCIJA.



POPRODAJNI SERVIS / GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
 2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.
Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).
 3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
 4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
 5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
 6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.
- *Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.
7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
 8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC)
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
 9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
 10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka*



NOTICE

